



IZVLEČEK IZ GOVORA MARSALA TITA

Na proslavi druge obletnice ustano
vitve I.dalmatinske brigade,ene na =
sih najboljših edinic,ki je ob stoj
priliki bila cdlikovana z redom "Na=
rodnega osvobojenja",je imel maršal
Tito govor, v katerem je najprej go= voril o "borbi Dalmacije in dalmatin ske brigade,nato pa je reklo:

"Po tem težkem boju nas čaka težka nalog: dvigniti bomo moral našo opu stošeno deželo iz ruševin.Bliža se u rajo,bomo morali govoriti † zahvaljujo dežele.V desu te vojne nismo nikoli o tem govorili.Vendar pa moram povedati nekaj besed o tem.Naši narodi se bore za svojo svobodo,za svojo neodvisnost,za boljšo in srečnejšo bodočnost.Toda prav tako se bore tudi za osvoboditev tistih naših bratov , ki so desetletja vzdihovali pod tu = jim jarmom.S tem bojem morajo biti in bodo osvobojeni naši bratje v Istri, v Slovenskem Primorju in na Koroškem in živeli bodo svobodno s svojimi bra ti v novi domovini.To je želja vseh nas in tudi njihova želja.Tujega no ēemo,a svojega ne damo!

Mi hočemo biti skupno z našimi za vezniki za mizo,za katero se bo odločalo o usodi evropskih in tudi naše dežele.To je naša pravica in pri tej pravici bomo stali.Preprtičan sem da bomo pri tem naleteli na razumevanje naših velikih zaveznikov,da bomo naleteli na razumevanje naših teženj in zahtev,kajti to so naši narodi za služili,ko so za ceno naj večjih žrtev dokazali zvestobo skupni zavezniški stvari.

VSE ZA DOKONČNO ZMAGO !

ESTRATTO DAL DISCORSO DEL MAR. TITO

Alla celebrazione del secondo annuale della costituzione della I.Brigata dalmata,una delle nostre migliori unità,che in quest'occasione è stata onorificata con l'ordine di "Libe razione Nazionale",il maresciallo Ti to ha avuto un discorso nel quale ha parlato della lotta della Dalmazia e della brigata dalmata,dicendo poi;

"Dopo questa dura lotta ci attende un duro compito:dovremo sollevare dalle macerie il nostro paese deva = stato.Si avvicina l'ora in cui dovre mo parlare delle frontiere del nost ro paese.Nel corso di questa guerra, non abbiamo mai parlato di questo.Pe rò devo tuttavia dire qualche parola a questo riguardo.I nostri popoli combattono per la propria libertà,per la propria indipendenza,per un migliore futuro.E con ciò combattono anche per la liberazione di quei nostri fratelli che per decenni soffrivano sotto il giogo straniero.Con questa lotta dovranno essere e saranno liberati i nostri fratelli dell'Istria,Regione Giuliana e della Koroška e vivranno liberi con i propri fratelli nella no stra nuova patria.Questo è il deside rio di noi tutti e il desiderio loro. Degli altri non vogliamo,del nostro non cediamo.

Noi vogliamo essere assieme ai nostri alleati al tavolo presso il quale si deciderà la sorte dei paesi d'Europa ed anche del nostro paese.Quest'è il nostro diritto e se lo terremo.Sono certo che a questo riguardo i nostri alleati ci comprenderanno,comprendendo pure le nostre aspirazioni e le nostre esigenze,poiché i nostri popoli hanno guadagnato ciò dimostrando con il sacrificio delle più grandi vittime la propria fedeltà alla comune causa degli alleati.

25.000 novih vojakov

Sestanek med maršalom Titom in angleškim ministrskim predsednikom Churchillom, ki se je vršil nedavno in o katerem smo že poročali, je bil vsestransko plodonošen. Oba državnika sta v prijateljskem čraku in v obojetransko korist rešila več visečih vprašanj. Med temi je bilo tudi vprašanje onih naših fantov in mož, Slovencev in Hrvatov, ki so bili po zlonu Italije kot italijanski vojaki ostali na Sardiniji in drugod.

To so naši najzavednejši sinovi ki so jih fašisti zaradi njihove upornosti in nezanesljivosti uvrstili v zloglasne "posebne" bataljone in jih premestili na najbolj ogrožene odseke bojišča ali na otroke. To je cvet naših mož in fantov, ki so že pred letom enodušno zahtevali, naj se jih uvrsti v Narodno Osvobodilno Vojsko, da bodo tudi oni prispevali svoj delež pri osvoboditvi naše domovino. Ostali pa so še nadalje v sestavu italijanske vojske, kjer so pod nadzorstvom laških fašističnih oficirjev, ki so jim očitali sokrivdo na zlonu Italije, trpeli duševne in telesne muke.

Osvobodilna Fronta je svoj čas dvignila klic, naj se te tisoče naših najboljših sinov reši trpljenja in naj se jim omogoči vstop v NOV. Ta klic ni bil zaman. Zavezniki so jih pred časom preselili na Korziko, kjer pod vodstvom in ob zadostni hrani vršijo razna dela, da se telesno opomorejo. Po Titovem sestanku s Churchillom je bilo rešeno tudi vprašanje njihovega prostovoljnega vstopa v NOV.

Ta je neizvenen velik uspeh Osvobodilne Fronte, ki stalno budno čuva nad koristmi našega naroda in ponoven dokaz za zunanje politični ugled nove Jugoslavije. Našim fantom se je izpolnila vroča želja, da sodelujejo v sveti domovinski vojni. Narodno Osvobodilna Vojska bo s tem zrada za 25.000 vnetih bojevnikov. Od teh jih je kakih 10.000 že izvezbanih, moderno oboroženih in uvrščanih v tankovske in motorizirane oddelke, njih le po število je tudi pri zrakoplovs=tvu. In ni več daleč dan, ko bodo tečete stopile na naša tla kot sestaven del NOV Jugoslavije in pod vodstvom maršala Tita pomagale našo zemljo za vedno očistiti sovražnika.

25.000 soldati nuovi

L'incontro fra il maresciallo Tito ed il presidente dei ministri inglese, sig. Churchill, del quale abbiamo già parlato, è stato molto fruttuoso. In un'atmosfera amichevole i due condottieri hanno risolto, nell'interesse di entrambe le parti, più questioni in pendenza. Fra queste la questione dei nostri uomini, Sloveni e Croati che dopo la capitolazione dell'Italia sono rimasti in Sardegna ed altrove, come soldati italiani.

Questi sono i nostri figli più fedeli, che per le loro idee antifasciste sono stati inquadrati dai fascisti nei cosiddetti "Battaglioni speciali" trasferendoli sulle isole, nei settori più pericolosi del fronte. Questo è il fibre dei nostri uomini, che già un anno fa hanno chiesto una rimanente di essere passati nelle file dell'Esercito Naz. di Lib., affinché possano dare il proprio contributo nella liberazione della nostra patria. Invece sono rimasti ancora nelle formazioni dell'esercito italiano e soffrivano, sotto il controllo degli ufficiali italiani fascisti, che li incalpavano della capitolazione dell'Italia, torture morali e materiali.

Il Fronte Liberatore ha a suo tempo lanciato il grido, affinché a questi nostri migliori figli sia facilitato il passaggio nelle file dell'Esercito Naz. di Lib. - Questo grido non valse a nulla. Gli alleati li hanno tempo addietro trasferiti nell'isola di Corsica dove sotto la loro guida, con nutrimento sufficiente eseguivano vari lavori, per rimettersi fisicamente. Dopo l'incontro di Tito con il sig. Churchill è stata risolta anche la questione del loro passaggio volontario nell'Esercito naz. di Lib.

Questo è indubbiamente un grande successo del Fronte Liberatore che veglia sempre sugli interessi del nostro popolo ed una nuova dimostrazione della reputazione della politica estera della nuova Jugoslavia. Ai nostri uomini è stato esaudito il desiderio di collaborare nella santa lotta patriottica. L'Esercito Naz. di Lib aumenterà così di 25.000 nuovi combattenti. Di questi circa 10.000 sono già addestrati, modernamente armati, inquadrati nelle unità carriate e nei reparti motorizzati, un gran numero di questi si trova anche nei reparti aerei. E non è lontano il giorno, in cui queste truppe poseranno il piede sulla nostra terra, quale parte effettiva dell'Esercito Naz. di Lib. Jugoslava sotto il comando del maresciallo Tito ed aiuteranno a ripulire per sempre la nostra terra dal nemico.

== IN NĀŠA NOVA JUGOSLAVIJA ==

Vrhovno Poveljstvo Sovjetskih Čet je prosilo Nacionalni Komitet Osveboeditve Jugoslavije in Vrhovno poveljstvo NOVJ za dovoljenje, da Rdeča Armada začasno prekorači jugoslovansko mejo in operira na jugoslovanskem ozemlju. Vrhovno poveljstvo NOVJ je dovolilo Rdeči Armadi, da prekorači jugoslovansko mejo. Poveljstvo Rdeče Armade je spregledalo tudi pogoj NKOJ-a, da bodo edino veljavna oblast na teritoriju, ki ga bodo zasedle Sovjetske čete, naši Narodno Osvobodilni Odборi. Vrhovno poveljstvo Rdeče Armade je zagotovi lo, da se bodo, Sovjetske čete umeknile z jugoslovanskega te ritorija čim prisotnost sovjetskih čet ne bo več potrebna zaradi operacij proti skupnemu sovražniku.

Ni dolgo tega, kar so narodi Jugoslavije z navdušenjem pozdravili bratsko Rdečo Armando na jugoslovenski meji. Naša Narodno Osvobodilna Vojska in Rdeča Armada sta se srečala v malem obmejnem mestecu v Zapadni Srbiji. Več kot tri leta smo se skupno s Sovjetsko Zvezo borili proti našemu skupnemu sovražniku. Poznamo dobro našo bratsko zaveznico in njeni demokratični politiki, ki jo je vedno, od kar obstaja, dosledno izvajala.

S tem, da je Sovjetska Zveza pr sile za dovoljenje, da njena armada prekorači jugoslovansko mejo je izvršila dejanje, ki ga izvrši samo dr žava napram Grževi. Priznanje naše federativne, demokratične Jugoslavije s strani velikega bloka združenih narodov dobiva vedno bolj konkretno oblike. To ni samo priznanje na papirju, prišla je doba, ko se bo na skup nem bojnišču pričel boj za dokončno osvoboditev naše domovine. To, kar so naši narodi pridobili v taku svoje triletne narodno osvobodilne borbe, so naši zavezniki priznali. Na ozemlju, ki bo začasno zasedeno od Rdeče armade bo veljavna edinole naša narodna oblast. Akt, ki ga je izvržila Sovjetska Zveza je prvi te vrste, od kar armade združenih narodov osvobata jajo evropske narode. Je prvi te vrste, ker je tudi mednaroden položaj, kakor tudi njen notranji položaj e dinstven. Naši narodi so si v svoje triletne borbe ustvarili svojo nova demokratična oblast, katero

== E LA NOSTRA NUOVA JUGOSLAVIA ==

Il Comando Supremo delle truppe sovietiche ha chiesto al Comitato Nazionale di Liberazione Jugoslava ed al Comando Supremo dell'Esercito Naz. di Lib. Jugoslava il permesso all'Armata Rossa di varcare temporaneamente la frontiera ungaro-jugoslava e di operare sul territorio jugoslavo. Il Comando Supremo dell'Esercito Naz. di Lib. Jugoslava ha permesso all'Armata Rossa il varco della frontiera jugoslava. Il Comando dell'Armata Rossa, ha accettato le condizioni del Comitato Nazi. di Lib. Jugoslava e cioè che l'unico e legale potere sul territorio che verrà occupato dalle truppe sovietiche, restino i nostri Comitati di Liberazione Nazionale. Il Comando Supremo dell'Armata Rossa ha assicurato che le truppe sovietiche si ritireranno dal territorio jugoslavo non appena la loro presenza non sarà più necessaria per le operazioni contro il nemico comune.

Non è da lungo che i popoli jugoslavi hanno salutato con gioia i fratelli dell'Armata Rossa sulle nostre frontiere. Il nostro Esercito Naz. di Lib. e l'Armata Rossa si sono incontrati in una piccola città di frontiera nella Serbia occidentale. Più di tre anni combattiamo assieme all'Unione Sovietica contro il comune nemico. Abbiamo conosciuto bene i nostri fratelli alleati e la loro politica democratica, politica che fin dalla loro esistenza hanno sempre messo in atto.

Avendo l'Unione Sovietica chiesto il permesso di poter varcare la frontiera jugoslava - ha fatto ciò che è stato fatto davanti ad altro stato. Il riconoscimento che il grande blocco dei popoli uniti dà alla nostra federativa, democratica Jugoslavia, riceve forme sempre più concrete. Questo non è solo un riconoscimento su un foglio di carta, ma è venuto il giorno in cui su un fronte unito incomincierà la lotta per la liberazione finale della nostra patria. Ciò che i nostri popoli hanno conquistato nella propria triennale lotta di liberazione nazionale, i nostri alleati hanno riconosciuto. Sul territorio che sarà occupato dall'Armata Rossa vigerà soltanto il nostro potere nazionale. L'atto eseguito dall'Armata Rossa è il primo atto da quando le armate dei popoli uniti liberano i popoli europei. È il primo perché la posizione internazionale, come anche quelle interne, è unica. I nostri popoli, nella loro lotta triennale si sono costituiti il loro nuovo potere democratico il quale è ora riconosciuto dai fatti, dai nostri alleati dell'oriente come anche da quelli dell'occidente. L'incontro fra il maresciallo Ti-

sedaj z dejanji priznavajo teko naši zavezniki na vzhodu, kot naši zaveznički na zahodu. Sestanek med maršalom Titom in prvim britanskim ministrom Winstonom Churchillom, prisotne napitnice, ki so bile izrečene na zaključnem banketu ter ravnanje Sovjetske Zveze, nam nedvomno kažejo ugled, ki si ga je priborila naša mlađa država v Zvezni Združenih Narodov.

NAS BOJ NAM JE PRIDOBIL ZA PRIJATELJE MILIJONSKO MNOŽICE SVETA

BENEŠKIM SLOVENCEM

TI SLOVENEC, rojen v Videmski rovinici, v Neduških ali Podutanskih dolinah, tam okoli Ivanca ali v Brdih nad Tarčintom, zakaj se sramuješ in vdano molčiš, kadar te fašist zaniču je kakor da bi bil tu hlapec ali berac v njegovi hiši, kadar te imenujo schiavo, solaf, iti? Zakaj trpiš, da ti propoveduje govoriti jezik tvoje matere? Zakaj ne smeš povelati da si Slovenec? Ali ne veš, da je zemlja, na kateri se rodil, zemlja tvojih očetov, tvoja zemlja že 1.400 let?

Tvoji očetje niso ukrali, te zemlje, niti jo niso prejeli v dar od fašistov ali od kogarkoli. Ti si takoj zoma... To zemljo so že tvoji očetje obdelovali s svojimi žuljavimi rokari, katero je tebi Bog dal že pred 1.400 leti. Tvoji očetje so jo ljubili in branili z orožjem v roki. Tudi si ti si jo dolžen ljubiti in braniti. Ti si gospodar te zemlje.

Da si ti gospodar na tej zemlji niso pravljice, ampak dokazana resnica. Od kedaj smo mi Slovenci v Slovenski Benečiji?

To nam pove longobardski zgodovinar Paulus Diaconus v svoji zgodovinski Longobardov. Po prehodu Atile so bili naši kraji in ravnine podobne puščavi. Leta 569 po Kristusu so pridrli po Počebunoški vesti v Italijo divji Longobardi. Poneli so pred seboj prvečne prebivalce, če jih jje sploh že kaž bilo. V Cedatu so ustavili vojvodino (ducat) ter šli naprej po Italiji. Takoj za njimi so prišli Slovenci iz Istre, Koroške in Kranjske. Naselili so se v hrih tja do Rezije, katera še ni imela gospodarja. Seveda so Slovenci silili tudi v Furlanijo, kjer je bilo polno zapuščene zemlje a jim Longobardite ga niso pustili. Paulus Diaconus piše, da so se že leta 610 po Kristusu bojevali proti Slovencem pri Fluviju

to ed il primo ministro inglese Winston Churchill, i cordiali brindisi al banchetto della conclusione dell'incontro, nonché la condotta dell'Unione Sovietica, di dimostrano nuovamente la grande reputazione che il nostro nuovo stato ha acquistato nell'Unione dei popoli uniti.

Agli Sloveni

DEL VENETO ==

Tu Sloveno, nato nella provincia di Udine, nelle valli del Natisone e di Podutàn, intorno all'Ivano oppure nel Collic, sopra Tarcento, perché ti vergogni e tacì sempre quando il fascista ti disprezza come se tu fosti un servo od un mendicante nella sua casa: quando ti chiama Schiavo, sclaf, ecc.? Perchè sopporti che ti proibisca parlare la lingua della tua della tua madre? Perchè non puoi dire che sei Sloveno? Non sei, che la terra dove sei nato: terra dei tuoi padri è tua già da 1.400 anni? Essi non hanno rubato questa terra, nè l'hanno ricevuta in dono dai fascisti o da altri. Tu sei di casa qui, questa terra, lavorate con le mani callose dei tuoi padri, ti è stata data da Dio già da 1.400 anni. I tuoi padri l'hanno amata e difesa con le armi in rugno, anche tu hai il dovere di amarla e difenderla. Tu sei il padrone di questa terra, ciò non è una parola, bensì una verità dimostrata. Da quando siamo noi Sloveni nel Veneto? Cioè ci chiarisce lo storico longobardo Paulus Diaconus nella propria "storia dei Longobardi". Dopo il passaggio di Attila i nostri luoghi e la pianura friulana furono come un deserto. L'anno 569 d.C. po Cristo sono penetrati in Italia i selvaggi Longobardi ed hanno spazzato davanti a sé gli abitanti, se questi ancora vi erano. A Cividale hanno istituito un Ducato e proseguirono poi lungo l'Italia. Subito dopo di essi giunsero gli Sloveni dall'Istria, dalla Koroška e Kranjska e si fermarono nelle montagne di Cividale, fino alla Besia, sulla terra che era senza padrone. Naturalmente gli Sloveni tendevano anche verso il Friuli, dove la terra abbandonata era tanta. Però i Longobardi non permettevano ciò e Paulus Diaconus scrive che già nell'anno 610 d.C. si battevano contro gli Sloveni presso Fluvium (Fiume) vicino a Pordenone. Dunque noi Sloveni vi viamo nel Veneto già dall'anno 610, cioè già 1334 anni. Naturalmente i Longobardi temevano sempre che gli Sloveni penetrassero nel Friuli ed hanno più volte loro dichiarato guerra, scacciandoli anche dai monti sopra Cividale. Così nell'anno 665 d.C. il condottiero Vectari giunse col proprio esercito contro 5.000 Sloveni che l'attendevano presso il villaggio Brossa, dove ci fu un ponte sul Natisone - cioè circa nei pressi del l'odierno S. Quirino.

Paulus Diaconus racconta, che gli Sloveni furono bensì vinti, ma si ven-

um (Fiume) blizu Pordenona. Torej smo mi Slovenci v Benečiji že od leta 610. to je že 1334 let. Seveda so se Longobardi vedno bali, da bi Slovenci ne virli v Furlanijo. Večkrat so jim napovedali vojsko, z namenom, da bi jih pregnali iz hribov nad Cedadom. Take je prišel l. 665. po Kristu vojvoda Vektarij s svojo vojsko se bojevat s Slovenci katerih je bilo le okoli 5.000. Slovenci so ga čakali pri vasici Brossa, kjer je bil m most čez Nadižo. (Sedaj v bližini mo sta Sv. Kvirina) Paulus Diaconus pravi, da so bili premagani Slovenci; to da maščetali so se nad Longobardi leta 700. Zbrali so veliko vojsko na hribu Karkoš nad Cedadem. V tej bitki so bili Longobardi pobiti. Takrat je padel vojvoda Verdulf in vse njegove vojskovedje.

Leta 725. so Slovenci zopet vdrli v Furlanijo. Longobardski vojvoda Pemo jih je komaj ustavil pri vasi Lavrina "Lavarjano" 12 km pod Vidmom. Pemo je s Slovenci sklenil mir, ker se jih je bil. Od takrat so Longobardi spoštovali Slovence in sklenili z njimi zavezništvo.

Zgodovinar Paulus Diaconus je bil Longobard iz Cedada. Živel je v tistih časih in je pisal o Slovencih vedno le s spoštovanjem.

Vsa to, beneški Slovenec so tifa. Sisti in drugi tvoji sovražniku skrbno skrivali z namenom, da bi mislili da na tej zemlji nisi gospodar am pak le nezaželeni gost. Kadar ti bo do tvojih nasprotniki kraj rekli, posvej jim vse to. Tvoj odgovor naj bo: "Na zemlji je ujeda že 1.400 let!"

PIVIČ V ZGODOVINI DELAMO ZASE!

===== ČUDENZO DETE

V BENEŠKEM MLINU =====

(Topolovo, 21. julija 1944.)

V osrčju slovenske Benečije, ob slikovitem, hudourniškem potoku stoji mlín. Samoten, odmaknjen od velikega sveta, odmaknjen celo od onih malih, skritih beneških vasic. Redko sprejme ta mlir partizanske goste. Nenčev pa ta blešeni kraj sploh še ni vidi! In verdar utriplje tudi tu, v tem sandner kraju svojevrstno življenje in tako pristno slovensko življenje, da smo naravnost ostrmeli, ko smo pobliže zrli vanj.

Bilo je proti poldnevu vročega julijskega dne, ko smo po težavnem sestopu zagledali pred seboj ta samotni mlín. Ustavili smo se, da se od

dicarono sui Longobardi nell'anno 700, allorchè riunirono un grande e sercito sul monte Karkoš sopra Cividale. Nella lotta che seguì i Longobardi furono disfatti. In questa lotta cadde anche il condottiero Verdulf e tutti i suoi condottieri. Così pure Paulus Diaconus. Nell'anno 725 gli Sloveni sono penetrati nuovamente nel Friuli ed il Duca longobardo Pemo li poté difficilmente fermare presso il villaggio Lavariano, 12 km. sotto Udine. Pemo ha firmato la pace con gli Sloveni, perché li temeva, e da allora i Longobardi in maggioranza rispettavano gli Sloveni ed hanno anche più volte stretto alleanza con essi.

Lo storico Paulus Diaconus, Longobardo da Cividale che viveva nei tempi di queste guerre, parla degli Sloveni sempre con rispetto.

Tutto ciò, Sloveno del Veneto, i fascisti ed altri tuoi nemici ti tenevano gelosamente celato, affinchè tu potessi credere che non sei il padrone di questa terra, bensì soltahto un ospite non desiderato.

Se ti diranno ancora qualcosa, di loro: "Questa terra è mia già da 1.400 anni!"

LA PRIMA VOLTA NELLA STORIA LAVORIAMO PER NOI !

==== BIMBA PRODIGIO IN UN MULINO DEL VENETO SLOVENO ==

Nel cuore del Veneto Sloveno, presso un pittoresco sassoso torrente sta un mulino. Solitario, lontano dal gran mondo, lontano perfino dai villaggi veneti silenziosi e nascosti. Raramente accoglie ospiti partigiani, i tedeschi non sono mai giunti in questo luogo beato! Tuttavia anche qui, in questo luogo solitario, palpita la vita, una vita così autenticamente slovena, che siamo ammutoliti di stupore, allorchè l'abbiamo guardata da vicino.

Nel caldo meriggio di una giornata di luglio - scorgemmo davanti a sé questo mulino solitario. Ci fermammo, per riposarci e rinfrescarci nel profondo torrente che rumoreggia fra alte sassose pareti non lontano dal mulino. Subito fummo circondati da una frotta di fanciulli. La mia attenzione attirò una bimba di 6 anni, dalle gote rotonde e dai grandi occhi intelligenti. Le chiesi ciò, le chiesi l'altro. Ad ogni domanda rispose con una prontezza sorprendente. Stupito, mi rivolsi a suo padre, il mugnaio, colla domanda, come mai e da dove una tale

počijemo in chladimo v globokem telu, ki se zajeda v strme skale nedaleč od mlinar. Tako nas obkroži klica ostrom. Moja pozornost vzbudi majhna, komaj 6 letna deklica, okroglih licker in velikih razumnih oči. Povprašam jo to, povprašam jo ono; na vsa vprašanja mi odgovori s presenetljivo točnostjo. Presenečen so obrnem renjega očeta, mlinarja z vprašanjem, odkod tolikšna bistrost pri tako majhnem otroku.

"To še ni vse", odgovori z neprikritim ponosom mlinar, zaveden slovenski Benečan. "Naša Marija še neha di v Šolo, pa vendar ume čitati to = ije kakor marzikateri odrasli Slovence. Le dajte mi v roko kako slovensko knjigo, pa boste sami videli!"

Neverno znajem z glavo. Kako naj ume komaj 6-letno deklece iz samotnega mлина, sredi zapostavljenih, pozbujenih Benečije čitati slovensko! Iz vlečem iz torbe Gregorčičeve poezije, odpran na strani, kjer je natisnjena pesem "Veseli pastir", ter dan knjiflico dekletcu v roke. Deklica pre leti naslov z čimi, polglasno ponovi in nato gladko izgovori, ne da bi se zataknila.

Ostremim. Ali je mogoče, kar slišim tu, sredi dežele, skoraj 80 let odtrgane od Slovenije? Vidim, da bodo tu slovenske šole ustvarjale še čudež, saj je benečanska slovenska mladina očivilno nadarjena in jo bo treba le še vzgojiti. V vsem vidim potrdilo svojega umenja, ustvarjenega tikojo prihodu na benečanska tla; da živitu žar, delavni, pa tudi nadarjen rod, ki je z dolgu desetletja zavestno zapostavljen, ki ga je tujec namerno držal v tem, da jo potem mogel kazati načij: "Che brutti, stupidi Scia = vi!"

Tako misli se mi jede po glavi, ko poslušam to male beneško slovensko, ki čita dalje slovensko pesem. Ko konča, jo dvignem v narocje in ji obljubim, da bom s njej napisal članek za naš list, da bodo tudi drugi zvedeli o čudežnem dekletcu v samonbeneske mlini.

In to obljubo sedaj izpolnjujem in že sedaj se veselin ob misli, kako bi to male deklece čitalo o sebi, o malih Slovenki Mariji v skritem mlinu ob romantičnem, slikovitem potoku sredi slovenske Benečije.

Istruzione in una si piccola bimba. "Questo non è tutto" rispose con palessi orgoglio il mugnaio, cosciente Sloveno del Veneto. "La nostra Maria non frequenta ancora la scuola, tutta via sà leggere meglio di più di uno Sloveno adulto. Datele in mano un libro Sloveno e vedrete!"

Scossi il capo, incredulo. Come può una bimba di appena sei anni, in un mulino solitario, nel centro del Veneto dimenticato, leggere in lingua slovena? Estrassi le poesie di Gregorčič, e corsi la pagina della poesia "Pastore felice" e porsi il libro alla bimba. Questa scorse il titolo cogli occhi, lo ripetè a mezza voce, quindi chiaramente lesse, senza intoppiarsi.

Rimasi stupefatto. E' mai possibile ciò che sento qui nel cuore delle regioni per quasi 80 anni strappata dalla Slovenia? Vedo che le scuole slovene faranno qui ancora dei miracoli, perché la gioventù veneta Slovena è intelligente e occorre ancora soltanto educarla. In ogni cosa vedo la conferma del mio parere che mi sono creato subito all'arrivo sul territorio veneziano, che qui cioè vive un popolo sano, laborioso ed intelligente, che è stato sempre sposato, che il nemico teneva sempre nell'oscurità, per poter poi mostrare su di esso: "Che brutti, stupidi schiavi!"

Tali pensieri mi danzavano nel cervello mentre ascoltavo la piccola vena slovena, che proseguiva la lettura della poesia. Allorché finì, la lessi in grembo e le promisi di scrivere di lei un articolo per il nostro giornale, affinché anche altri sappiano della bimba prodigo nel solitario mulino veneziano.

E' ora mantengo la promessa e già fin da ora mi rallegra al pensiero, che la piccola bimba leggerà di sé, della piccola Slovena Maria in un mulino nascosto, accanto al romantico, pittoresco torrente nel centro del Veneto Sloveno.

Zorin

Alle donne slovene del Veneto

==DALL'APPELLO DI UN MAESTRO SLOVENO DEL VENETO ==

Giorni fa ho scritto un'appello per i vostri figli, mariti, fratelli, fidanzati, affinché nell'ora della battaglia decisiva per la libertà e l'onore ascoltino la voce dei compagni che già combattono eroicamente nelle file partigiane. Questi nostri compagni hanno bisogno di ingrossare le loro file. Le armi ci sono, occorre

Zorin

no gli uomini che le prendano in pugno.

Oggi mi rivelgo a voi, compagne della nostra terra per dirvi a cuore aperto una parola che valga a farvi comprendere qual'è il vostro primo dovere in questo momento storico ed è il diritto che attraversiamo. Nella lotta senza quartiere contro il barbaro e il pressore di tutti gli umani diritti, c'è un posto di combattimento, di responsabilità e di lavoro per tutti.

Anche se non si impugna il fucile si può servire ugualmente la santa causa del nostro rinnovamento nazionale.

Nessuno deve disertare dalle file an-

che se rimane a casa ed ognuna di voi secondo la sua condizione e la sua capacità deve portare il suo contributo per la comune vittoria ormai pro-

sima. Questa è la condizione indispensabile per meritare domani la libertà ed il diritto di vivere secondo la

nuova giustizia, proclamata dal grande Staline e che il maresciallo Tito applicherà per il suo popolo.

Danes se obračam na vas, tovarišice z naše zemlje, da vam izrečem laiško-služi sveti stvari naše nacio per la libertà richiede sacrifici, che

nalne bbnove. Nihče ne sma ostati senza questi non si ottiene e non si

izvendo boja, kdo pa ostane doma ha diritto a nulla e che questa è l'

ora del sacrificio, costi quello che

merah in sposobnosti dorrinesti suoi costi. Bisogna dare tutto ciò che una

delez za skupno, bližnjo zmago. To je generosità, senza esitazioni, sapendo

predpogoj, da postanemo vredni svobo imporsi sacrifici e rinunce per il bene

in novega življenja po načelihi na comune di domani. A guerra finita,

variša Stalina in katero bo maršal ad ognuno sarà dato ciò che avrà me-

Tito izvedel v prakso pri svojem na ritato.

Un compagno partigiano anche se

non è tuo figlio, né tuo fratello, né

tuo marito, è sempre un figlio della

ce do ničesar, ter da je ta čas nostra terra che combatte per la li-

bertà di tutti i suoi fratelli di sangue comune, parla la lingua o un dialetto slavo come te.

Sulle tue ginocchia, compagna, racco-

gli i tuoi figliuoli, i tuoi nipoti, i tuoi fratelli minori e fà che dalle

tue labbra apprendano con le prime parole della lingua slava, l'amore per

la madre patria slava che tutti ci acciunca con lo stesso idioma e con lo stesso sangue. Fà che i più grandicelli

apprendano ed amino i nostri usi, i nostri costumi, le abitudini, le tradi-

zioni, le attitudini della nostra

gente. Se così farai avrai gettato il

ca, svoje otroke, nečake, svoje mlajše seme che domani frutterà ai nostri

bratce in daj da se navadijo iz tvo figli liberi, uniti ed indipendenti,

jih ustroj ob slovenskih besedah ljubi un avvenire laborioso e sereno nella

ti svojo mater slovensko domovino, patria comunità.

Nei momenti decisivi della storia quando una giustizia sociale, attesa

e sospirata da secoli è proclamata co-

me un diritto da tutti i popoli del

mondo intero, ogni nazione ritrova se stessa. Così la nostra Jugoslavia ha

chiamato a raccolta sotto il vessillo

Beneškim ženam

IZ POZIVA BENEŠKEGA UČITELJA !

Pred par dnevi sem napisal poziv vašim možem, sinovom, bratom in za ročenjem, naj v uri odločilnega boja za svobodo in čast sposlušajo glas tovarišev, ki se že bore v partizanskih vrstah. Ti naši tovariši. Ti naši tovariši rabijo ojačanje svojih vrst. Orožje imajo, potrebni so ljudje, ki bi ga vzeli v roko.

Danes se obračam na vas, tovarišice z naše zemlje, da vam izrečem prisrčno besedo, ki naj bi vam pokazala, katera je vaša prva dolžnost v tem zgodovinskem trenutku junastva, ki ga doživljamo. V neprestani borbi proti barbarskemu tlačitelju vseh človečanskih pravic je vsakemu odre de compagno Stalin e che il marescial jeno mesto v boju, delu in odgovorno lo Tito applicherà per il suo popolo. sti. Tudi, ako se ne zgrabi puške, se

lahko služi sveti stvari naše nacio per la libertà richiede sacrifici, che nalne bbnove. Nihče ne sma ostati senza questi non si ottiene e non si izvendo boja, kdo pa ostane doma ha diritto a nulla e che questa è l'ora del sacrificio, costi quello che

merah in sposobnosti dorrinesti suoi costi. Bisogna dare tutto ciò che una delez za skupno, bližnjo zmago. To je generosità, senza esitazioni, sapendo predpogoj, da postanemo vredni svobo imporsi sacrifici e rinunce per il bene in novega življenja po načelihi na comune di domani. A guerra finita, variša Stalina in katero bo maršal ad ognuno sarà dato ciò che avrà meme Tito izvedel v prakso pri svojem na ritato.

Un compagno partigiano anche se

za svobodo zahteva žrtev, da se brez

njih nič ne doseže in se nima pravi

ce do ničesar, ter da je ta čas

žrtev, pa naj velja kar hoče. Treba je

čati vse kar je v človeški moći, z

odprtim srcem, brez obostavljanja, tre

ba je doprinesti žrtve in odpovedi

za prihodnje boljše življenje vseh.

Po končani vojni bo vsak dobil, kar

je zaslужil.

Vsak partizan, pa čeprav ni tvoj

sin, ne tvoj mož, ne tvoj brat - jera

vendar vedno sin naše zemlje, ki se

bori za svobodo vseh svojih bratov

iste krvi, govori jezik slovenški

prav kakor ti.

Vzemi na svoja kolena, tovariši-

ca, svoje otroke, nečake, svoje mlajše seme

che domani frutterà ai nostri

bratce in daj da se navadijo iz tvo figli liberi, uniti ed indipendenti,

jih ustroj ob slovenskih besedah ljubi un avvenire laborioso e sereno nella

ti svojo mater slovensko domovino, patria comunità.

ki nas vse združuje z istim jezikom

in z isto krvjo. Naj starejši otroci

spoznajo in vzljubijo naše običaje,

običaje slovenske domovine. Ce bo

tako delala, bo vrgla seme, ki bo ju

tri našim prostim, neodvisnim in

zdrženim sinovom rodilo srečno, de-

lavno bodočnost v združeni domovini.

V odločilnih zgodovinskih tre = nutkih, kadar se socialna pravi ca, stoletja zaželjena in pričakova= na, zahteva kot pravica od vseh naro= čov. vsega sveta. Vsaka država naj se zave tega zgodovinskega trenutka. Ta ko je naša Jugoslavija sklical pod pod prapor svobode vse svoje narode, stoletja tlačene in vedno ločene, da se maščujejo in pridobijo teritori= alne pravice. Vse žive sile naj se vzdignejo. strnjene in gredo v tr pljenju, ki jih dviga združene v bor bo, za osvoboditev nacionalne enotno sti. Tudi ti tovarišica moraš biti sedaj, ko gre za obstoј in bodočnost tvojo in tvojih krvnih bratov - pri sotna v borbi. Biti moraš sodelavka za en sam ideal in svobodo, za kate= ro se bori in umira. V tej borbi mo= raš dobiti svoj najvišji življenjs= ki smoter, ker je sužnost najhujša smrt. Vedi, da gre življenje preko na= řega obstoja. Ko pa nas ne bo več, te daj bomo živelji v naših sinovih, ka= terim moramo zagotoviti svobodno bo= dočnost z našimi današnjimi žrtvami. Samo tako ne bomo živelji zastonj in bomo zadostili svoji človečanski in državljanški dolžnosti.

Kož za zaključek ti hočem pove= dati kristalno čisto resnico, resni co ki se natanko ujema z zadnjim in najvišnjim ciljem borbe, ki jo sedaj vodimo.

Naša zemlja je slovenska. Kajti taki so bili naši predniki, ker oni so bili tisti ki so prvi stopili na to zemljo in so jo obdelali s svo= jim trudom. Vse delo, ki se je tukaj izvršilo, nosi neizbrisen pečat slo= venstva, kakor tudi tukajšnja govor= ca.

Zato bo ta del, ^{kýje bil} tóliko časa lo= ďen od bratov Slovanov, zoper priklju= ďen domovini in bo tvoril trdno in neločljivo enoto, skupno z celimi brati.

Z vašo pripravljenostjo na žr= tve, s sodelovanjem vaših mož v na= ſih vrstah boste dosegli pravico in veselje ob končni osvoboditvi.

Ozrimo se v našo hišo

(Iz Pisma beneškega župnika)

To je odgovor na vsa tista pogo= sta vprašanja, ki si jih stavljamo Be= nečani, kadar mislimo o bodočnosti, ko ne bomo več gospodarsko odvisni od krajev, na katere smo bili vezani do= slej.

io della libertà tutti i suoi popoli oppressi da secoli e sempre divisi, per rivendicare e riconquistare i di= ritti territoriali. Tutte le forze vi= tali sorgano compatte per affrontare insieme attraverso il dolore che re= dide, la lotta di redenzione che ri= stabilisce l'unità nazionale. Anche tu, compagna, ora che sono in gioco l' esistenza e l'avvenire dei tuoi con= sanguinei, devi essere perciò presen= te nella lotta. Devi essere la tenace assertrice di una sola fede e di una sola libertà per la quale si combat= te e si muore; devi trovare in questa lotta lo scopo supremo della vita, perchè la schiavitù e la peggiore delle morti. Sappi che la vita va oltre la nostra esistenza. Quando noi non saremo più, rivivremo nei nostri figli ai quali dobbiamo assicurare un avvenire di libertà col nostro sacri ficio di oggi. Allora soltanto non sa= remo vissuti invano e avremo assolto il nostro dovere di uomini e di cittadini.

E come conclusione voglio dirti un'altra verità limpida, verità che coincide esattamente con lo scopo ultimo e supremo della lotta che stiamo com battendo.

La nostra terra è slovena, perchè i nostri lontani avi furono tali, per= chè furono essi a por piede in que= sta terra ed a fecondarla con la loro fatica.

Tutto il lavoro che qui si è fatto nei secoli porta l'impronta inconfon= dibile della razza slava come il dia= letto che si parla.

Per questa ragione la nostra terra avulsa per tanti secoli staccata dal la Jugoslavia verrà assorbita dalla madre patria e formerà un tutto com= patto ed indissolubile con le varie regioni che la compongono.

Col vostro spirito di sacrificio cosciente e generoso, con la collaborazione dei vostri uomini nelle no=stre file acquisterete questo diritto e la gioia di sentirvi finalmente redente come noi attraverso i dolori ed il sangue insieme versato.

Un compagno

Guardiamo NELLA NOSTRA CASA ==

Questa è la risposta a tutte le infinite domande che ci rivolgiamo noi Sloveni del Veneto allorchè pen= siamo al futuro, quando non dipendere mo economicamente dai luoghi come di pendiamo ora ed ai quali siamo stati ora legati.

Non dobbiamo pensare che il nostro nuovo stato, la Jugoslavia di Tito,

Né nislimo s tem, da nam bo naša nova država, Titova Jugoslavija, omejevala možnosti gospodarskega razvoja v smeri sosečne, italijanske pokrajine. Nasprotno! Ona ne bo država, kjer bi meja predstavljala nepremostljivo zapreko za gospodarsko izmenjavo. To stališče je bilo doslej življenjskega pomena za obmejno prebivalstvo. Kadar namreč država ni zmogla v zadostni meri na kakšenkotnem način nadomestiti izgub, jih je trpeло ljudsko gospodarstvo vsled ovir, ki jih je povzročala meja, poenotno, če so obmejni kraji težili na drugo stran, se je pojavila tam naša star znanka boda. Razveličeno je tihed tapstvo in moštar-onjo. Zato so bile na dnevnem redu nesreče in pravne v sočnih dvoranah.

Mi dobro poznamo to nezgodno življenje, saj nismo pozabili časov pred prvo svetovno vojno. Mogče se sedaj kdo od nas boji, da se bodo stari časi ponovili, ker bomo spet obmejna pokrajina. Zato si bomo ogledali dejstva.

Prvič: Titova Jugoslavija stoji na stališču bratskega sodelovanja in izmenjave dobrin z vsakim njenim sedem, če je to vlogojostransko-krist. Torej bomo tudi ni pri izmenjavi s Furlanijo uživali vst podporo naše nove države. Točvarč Tito je že neštetokrat dokazal, da je čuvar ljudskih koristi in to rirojeno lastnost bo v bodobnosti še jasneje dokazal. Zato je njegova država zagotovila naših koristi intega zagotovila izven meja Titovo Jugoslavijo ne moremo pričakovati.

Drugič: Ali bo nam potreben je iskati kruha na zapadu, ko smo vendar njegovo grenkobo dovolj okusili? Ali bomo še poslušali "Puare jint, puars sclaf plens de mizerie?" Ali nam mi sel ne more doseči žitnih rānin Jugoslavije in prostranih poljan Rusije, s katero bo naša drževa neločljivo povezana? Vprašajmo naše sinove in brate, ki so v tej vojni imeli priliko okušati vso to izobilje našlosti v družbi krivičnih okupatorjev, koliko tam cenijo prgišče sirk, za katerega se mi tukaj obupno trudimo skozi vse leto. Vprašajmo jih potem, koliko pa cenijo prgišče kostanjev, katera mi z muko zamenjavamo za vsekdanjo polento? Odgovor je za nas pravljica. Vesela in oprojna pravljica, ki postaja resnica pred našimi očmi.

Posestišmo torej to za nas korist tako

ci impedirà lo sviluppo economico ed il traffico con le vicine regioni italiane! All'inverso! Il nuovo stato jugoslavo non sarà uno stato dove le frontiere rappresenteranno un ostacolo per gli scambi economici. Questa posizione era finora di significato vitale per le popolazioni di frontiera.

Quando lo stato non poteva soddisfare in misura piena e sostituire le perdite che la popolazione ha sofferto in campo economico per colpa degli ostacoli di frontiera, specialmente se le zone di frontiera erano tese verso l'altra parte, appariva lì l'antica conoscenza, la miseria. Così il contrabbando è fiorito sulle frontiere e le disgrazie erano all'ordine del giorno nonché i processi nei tribunali.

Noi conosciamo bene questa vita, poiché non abbiamo ancora dimenticato i tempi avanti della prima guerra mondiale. Qualcuno di noi ha forse paura che i vecchi tempi ritornino, perché saremo nuovamente una regione di frontiera. Perciò guardiamo ora un po' i fatti.

Primo: la Jugoslavia di Tito sta nella posizione di un amichevole collaborazione e cambio di merci al minuto con chiunque dei suoi vicini, se ciò è di guadagno ad entrambe le parti. Insomma anche noi negli scambi con il Friuli, godremo di ogni aiuto del nostro nuovo stato. Il compagno Tito ha dimostrato più volte che a guardia degli interessi popolari è questa sua naturale proprietà sarà dimostrata ancor più chiaramente nel futuro. Perciò il suo stato è l'assicurazione dei nostri interessi e simile assicurazione all'infuori all'interno delle frontiere della Jugoslavia. Ci Tito non possiamo aspettarla.

Secondo: Avremo bisogno ancora di cercare il pane all'occidente, quel pane che abbiamo già abbastanza amaramente assaggiato? Ci sarà ancora bisogno di ascoltare "Puara jint, puars sclafe, plens de mizerie?" La nostra idea non può raggiungere le ondeggianti pianure di grano della Jugoslavia e gli interminabili campi della Russia, con le quali il nostro stato sarà indissolubilmente legato? Domandiamo ai nostri figli e fratelli che hanno avuto l'occasione di assaggiare tutta questa abbondanza, purtroppo però in compagnia dell'occupatore - quanto vale lì un pugno di granoturco, per il quale noi qui ci affatichiamo tutto l'anno. Domandiamo loro anche a quanto stimano un pugno di castagne che noi camiliamo per avere la farina per la polenta quotidiana. La risposta sarà per noi una favola. Fa-

no razvojno pot s svojim prispevkoma. Od nas je odvisna čim prejšnja ure ditev tege, cesar doslej nismo mogli verjeti. Po poti borbe vseh bratskih jugoslovenskih narodov in ob njihovi strani stopamo danes tudi mi Benčani. Ta pot nam zagotavlja iste pravice. To so pravice narodov, ki so zmagali v tej borbi. Ko je padel na konferenci UNRE (mednarodno društvo za pomoč osvobojenim narodom Evrope) predlog, da bi bil oni del italijanskega prebivalstva, ki se ni fašistično udejstvoval, deležen mednarodne pomoči, je izjavil naš delegat Tito ve Jugoslavije, da se morajo najprej podpreti narodi, ki so se vseskoziborili in ki so vzdržali težo fašizma ne pa države, ki so bile poražene.

Ker smo se torej borili, imajo naši zastopniki pravico govoriti pred vsam svetom. Iz dolžnosti, ki smo jih kot državna celota izpolnjevali do sebe in do vseh svobodljubnih narodov sveta, je izšla ta previca. Bodimo ponosni, da pripadamo kot Sloveni narodom Jugoslavije in Četudi pozni, tekmujo z njimi v izpolnjevanju dolžnosti, ker bomo skupne sadove uživali skupno!

I.M.

Spomenik padlim vojakom

(Čeplisce, 22. julija 1944.)

V tiki benaski vasici,
odmaknjem ed poti kamnite,
stoji spomenik.
Vrh njega dve starci granati
in dve zarjavelli bodali
strilita navpi.

Za davno osuti venec,
spletan z bučeo zlice,
s procelja visi.
Majhen, pozabljen vrten,
z zeleno ograjo obrobiljen,
eb vznosju denti.

Okrusen, mramornat angel
z razpetimi krili spokojno
sklanja se v mrak.
Tih, vse tiko okoli
ta trudne nekje v daljavi
odneva korak.

Holglesto citam imena
vojakov Slovencev, ki padli
so sam Boj vedi kje:
V Tirolah, ob Soci, ob Piavi,
morda nek je pod Sabotinom
pozabljeni spe.

Za tuje ste, mladi, umrli,
nemara bili pogubljeni
od bratovske ste ruke.
Slutili sta, a uokali
niste dneva vstajenje
svoje zemlje.

Te globlje, zazdi se mi, sklonil
so beli je, mramorni angel
v vecarni mrak.
V daljavi pocasi zamrl
samotnega je Benocana
trudni korak.....

ZURIN

vola lieta ed affascinante che diventa realtà davanti ai nostri occhi.

Sollecitiamo insomma questa via di sviluppo tanto utile per noi, con il nostro contributo. Da noi dipende la realizzazione di ciò che finora non potevamo finora immaginare. Mediante la lotta a fianco dei fratelli jugoslavi, marciamo oggi anche noi Venezi Sloveni. Questa vi ci assicura anche gli stessi diritti. Questi sono i diritti dei popoli vincitori in questa guerra. Quando alla conferenza dell'UNRRA (associazione internazionale per gli aiuti ai popoli europei liberati) è stata respinta la proposta per l'aiuto a quella parte della popolazione italiana che non col laborava con il fascismo, il delegato jugoslavo ha dichiarato che bisogna aiutare per primi quei popoli, che per tutto il periodo della guerra combattevano contro il fascismo e non a quei stati che sono stati vinti.

Giacchè noi abbiamo combattuto contro il fascismo, i nostri rappresentanti hanno il diritto di parlare in questo modo, davanti a tutto il mondo. Dei doveri che abbiamo compiuti come stato verso noi stessi verso tutti i popoli del mondo amanti della libertà, ci sono concessi questi diritti. Dobbiamo essere orgogliosi di essere Sloveni e di appartenere ai popoli jugoslavi e, sebbene un po' tardi concorriamo con loro nell'adempimento di quei doveri, poichè godremo assieme i frutti di questa lotta !

I.M.

Morte al fascismo - libertà al popolo !



OZE
B

MM